

## Ung Thư Ruột Già (Kết Tràng) Là Gì?

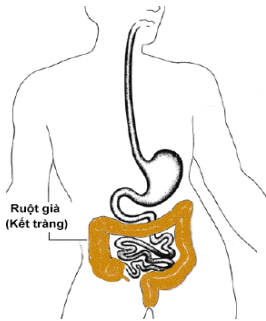
Ung thư ruột già thường được gọi là ung thư kết tràng. Đây là một trở ngại sức khỏe thông thường trong cộng đồng chúng ta.



Tại nước Mỹ, bệnh này đã làm tử vong rất nhiều người hơn bất cứ loại ung thư nào khác ngoại trừ bệnh ung thư phổi. Mỗi năm có khoảng 55,000 người Mỹ chết vì bệnh ung thư ruột già.

May mắn là có nhiều cách để ngăn ngừa bệnh này, như ăn các thức ăn lành mạnh và tập thể dục. Và, có nhiều cách thử nghiệm để tìm ra bệnh ung thư ruột già sớm giúp điều trị và chữa lành bệnh này dễ dàng hơn. Rất nhiều người có thể sống lâu dài và lành mạnh sau khi họ khám phá và trị bệnh này.

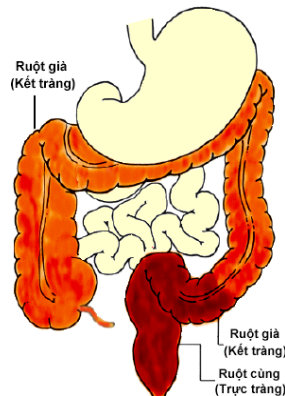
Ung thư ruột già ảnh hưởng “đại tràng (ruột già, kết tràng)” là một phần thuộc bộ tiêu hóa của cơ thể. Bộ tiêu hóa chuyển hóa thức ăn để cơ thể có thể xử dụng làm sinh lực và nuôi sống cơ thể.



Thức ăn được tiêu hóa bên trong bao tử và sau đó được đưa vào ruột non. Tại nơi đây các chất bổ của đồ ăn được chuyển vào cơ thể. Chất cặn bã còn lại đi vào phần đầu của ruột già tại đây chất nước được rút đi và chất cặn bã trở nên cứng hơn. Sau đó phần cặn bã này đi xuống phần cuối cùng của ruột già được gọi là ruột cùng hoặc trực tràng rồi được đưa ra ngoài cơ thể như phân (còn gọi là phân).

### Bên trong ruột già:

- Phần dài nhất gọi là “ruột kết”
- Phần ruột có hình giống như một chữ “S” gọi là “ruột già xích-ma”
- Phần ruột sau cùng gọi là ruột cùng hay “trực tràng”.



Ung thư ruột già là một trở ngại của “các tế bào” bên trong đại tràng. Cơ thể của chúng ta được cấu tạo bởi hàng tỷ tế bào nhỏ li ti. Tế bào là đơn vị căn bản của sự sống. Các tế bào là những đơn vị có khả năng đơn giản nhất của những chức năng căn bản của sự sống. Theo cách thức riêng của chúng, các tế bào ăn, bài tiết cặn bã và sinh sôi nảy nở. Tất cả các sinh vật, gồm có bông hoa, thú và con người, đều được cấu trúc bằng các tế bào. Các tế bào rất bận rộn làm việc trong cơ thể chúng ta; trong mỗi phút chúng làm hàng ngàn công việc. Các tế bào của con người rất nhỏ phải cần kính hiển vi mới nhìn thấy được chúng. Trên đầu một kim găm có thể chứa được 10,000 tế bào! Tuy nhỏ, nhưng bên trong tế bào chứa đựng những cấu trúc rất phức tạp để điều



kiểm các hoạt động của chúng. Trong cơ thể của chúng ta có trên 200 loại tế bào khác nhau: Ví dụ như tế bào máu, tế bào da và tế bào bắp thịt.

Các tế bào bình thường tăng trưởng và sinh ra thêm các tế bào khác khi cần. Tiến trình này giúp cơ thể mạnh khỏe và làm việc chính xác. Thỉnh thoảng, sự việc bị trục trặc (sai trật) khiến sinh ra nhiều tế bào không cần thiết. Những tế bào dư thừa này có thể tụ lại làm thành “bướu u” hoặc “bướu thịt-políp”

### Những người trên 50 tuổi thường hay bị bướu thịt (políp) trong ruột già.

Cứ khoảng 10 người thì có 4 người bị bướu thịt này. Một vài bướu thịt (políp) là ung thư. Điều này có nghĩa là các bướu thịt này có thể xâm lấn sang các bộ phận khác của cơ thể và có thể trở nên nguy hại và khó trị.

### May mắn là hầu hết các bướu thịt (políp) không phải là ung thư.

Những tế bào dư thừa có thể lớn ra, nhưng chúng không lan sang các bộ phận khác của cơ thể. Nếu không được cắt bỏ sớm, một số (từ 5 đến 10 phần trăm) bướu thịt políp sẽ trở thành ung. Nhưng các bác sĩ không thể nào phân biệt được bướu thịt nào sẽ trở thành ung thư và bướu thịt nào không trở thành ung thư. Do đó để cho an toàn và ngăn ngừa ung thư ruột già,

tốt nhất là khám phá và cắt bỏ các bướu thịt này.

**Thông thường, các bướu thịt và ung thư ruột già mới nhúm không tạo ra các triệu chứng khác biệt trong cơ thể của bạn.**

Về sau, khi ung thư ruột già lớn lên, lúc đó người ta mới để ý thấy có những trở ngại, hoặc những triệu chứng, như:

- Máu ở trong hoặc bọc bên ngoài phân (phần)
- Lúc thì phân cứng (táo bón), lúc thì phân lỏng (tiêu chảy), trở đi trở lại
- Phân mỏng dẹp hoặc nhỏ ngắn

**Các trở ngại (hoặc triệu chứng) khác có thể gồm có:**

- Cảm giác sình bụng hoặc no hơi
- Đau trong ở vùng bụng
- Nôn mửa



**Một số người:**

- Sụt cân mà không cố ý (tự nhiên mà giảm cân)
- Hoặc cảm thấy luôn luôn mệt mỏi



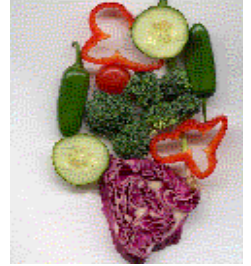
Các trở ngại hoặc triệu chứng này có thể do ung thư ruột già hoặc các trở ngại khác tạo ra. Hãy đi gặp bác sĩ kiểm tra nếu bạn nhận thấy đang có bất cứ một trong các trở ngại hoặc triệu chứng kể trên.

Bệnh ung thư không có lây lan. Quý vị không có thể bị lây bệnh do người có bệnh truyền sang. Quý vị không thể bị bệnh này nếu quý vị ở gần người có bệnh hoặc tiếp xúc với những người có triệu chứng bệnh ung thư.

**Nếu không có triệu chứng, thì cách duy nhất để tìm ra các bướu thịt hoặc ung thư ruột già là phải thử nghiệm.** Nếu tìm thấy các bướu thịt hoặc ung thư thì thông thường chúng sẽ được cắt bỏ. Nếu nó là ung thư thì cách điều trị gồm có xạ trị, hóa trị hoặc các loại thuốc khác. Hãy thảo luận với bác sĩ của bạn về các thử

nghiệm giúp tìm ra sớm các bướu thịt này. Một khi tìm thấy nó sớm, thì dễ điều trị nó hơn.

**Bạn cũng nên tham khảo về các cách thức khác để giúp bạn phòng ngừa ung thư ruột già, như ăn trái cây và rau cải mỗi ngày cũng như tập thể dục thường xuyên.**



Thành thật cảm ơn bạn đã tham khảo học hỏi về ung thư ruột già để giữ cho bạn và gia đình mạnh khỏe!

Text (Ethnomed – <http://ethnomed.org>) and software (Healthway Software – [www.healthwaysoftware.com](http://www.healthwaysoftware.com)) Funded by a grant from the National Cancer Institute through the Asian American Network for Cancer Awareness Research and Training (AANCART); Special thanks to Dr. Robert Fusco and <http://qihealth.com> for photo images. This work is licensed under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs License <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/us>

**A Healthy Roads Media project**  
[www.healthyroadsmedia.org](http://www.healthyroadsmedia.org)

What is Colorectal Cancer? – Vietnamese  
(Last reviewed 3/2008)